

Instruction Manual Base Instrument

Thank you
for choosing our products.

Grazie
per aver scelto i nostri prodotti.

Wir danken
Ihnen dafür, dass Sie unsere
Produkte gewählt haben.

Gracias
por elegir nuestros productos.

Merci
d'avoir choisi nos produits.



ENGLISH



Read carefully the instruction manual. If the instrument is used in a manner not specified by the producer, the protection provided by the instrument may be impaired. **Maintenance:** make sure that the connections are correctly carried out in order to avoid any malfunctioning or damage to the instrument. To keep the instrument clean, use a slightly damp cloth; do not use any abrasives or solvents. We recommend to disconnect the instrument before cleaning it.

WARNING: to make sure that the screw tightening torque is 0.5Nm. ALL THE MOUNTING AND DISASSEMBLY OPERATIONS OF THE INSTRUMENT AND MODULES HAVE TO OCCUR WHEN POWER SUPPLY AND THE LOADS ARE NOT CONNECTED.

Preliminary operations: if necessary remove the protection cover of the contacts **[A]**, using a properly screwdriver.

Lock the programming and LED of power supply on: to lock the acces to the programming of the instrument turning (clockwise) the rotary switch **[B]** to position 7. To unlock the programming come-back the rotary switch to the position 1. The green LED **[C]** on warns that the instrument is power supplied.

The instrument and modules sealing: to lock the modules turning (clockwise) the properly fixing elements on the corners **[E]**, using a properly screw-driver **[F]**. To seal the instrument use the dedicated covers and holes **[D]**.

■ WIRING DIAGRAMS

- [1]** 3-ph, 2-wire, balanced load, 1-CT connection.
- [2]** 3-ph, 2-wire, balanced load, 1-CT and 1-VT/PT connections
- [3]** 3-ph, 4-wire, unbalanced load, 3-CT connection
- [4]** 3-ph, 3-wire, balanced load, 1-CT and 3-VT/PT connections
- [5]** 3-ph, 4-wire, unbalanced load, 3-CT and 3-VT/PT connections
- [6]** 3-ph, 3-wire, unbalanced load, 3-CT connection
- [7]** 3-ph, 3-wire unbalanced load, 3-CT and 2-VT/PT connections
- [8]** 3-ph, 3-wire, balanced load, 1-CT connections
- [9]** 3-ph, 3-wire, unbalanced load, 2-CT connections (ARON)
- [10]** 3-ph, 3-wire, balanced load, 1-CT and 2-VT/PT connections
- [11]** 2-ph, 3-wire, 2-CT connection
- [12]** 2-ph, 3-wire, 2-CT and 2-VT/PT connections
- [13]** 1-ph, 2-wire, 1-CT connection
- [14]** 1-ph, 2-wire, 1-CT and 1-VT connections
- [15]** 3-ph, 3-wire, unbalanced load, 2-CT and 2-VT/PT connections ARON
- [16]** Power supply 90 to 260VAC/DC. F=250V [T] 630mA.
Power supply 18 to 60VAC/DC. F=250V [T] 3.15A.

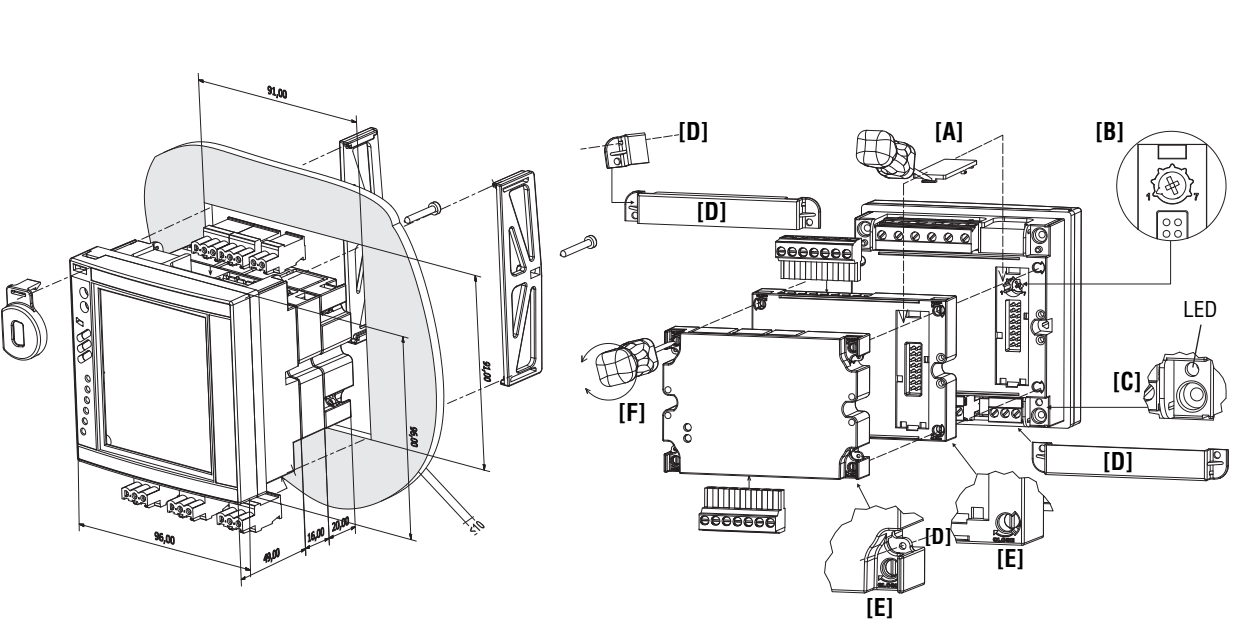
ITALIANO



Leggere attentamente il manuale di istruzioni. Qualora l'apparecchio venisse adoperato in un modo non specificato dal costruttore, la protezione prevista dall'apparecchio potrebbe essere compromessa. **Manutenzione:** Per mantenere pulito lo strumento usare un panno inumidito; non usare abrasivi o solventi. Si consiglia di scollegare lo strumento prima di eseguire la pulizia.

ATTENZIONE: assicurarsi che la coppia di serraggio applicata alle viti dei morsetti sia di: 0,5Nm. TUTTE LE OPERAZIONI DI MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLO STRUMENTO E DEI MODULI VANNO ESEGUITE CON ALIMENTAZIONE E CARICO SCOLLEGATI.

Operazione preliminare: smontare, se necessario, la finestra di protezione



dei contatti **[A]**, utilizzando un apposito cacciavite a taglio.

Blocco della programmazione e LED di presenza alimentazione: per bloccare la programmazione dello strumento agire (ruotando in senso orario) sul commutatore rotante **[B]** portandolo nella posizione 7, per sbloccare la programmazione portarlo nella posizione 1. Il LED verde acceso **[C]** avvisa che lo strumento è alimentato.

Sigillatura dei moduli e dello strumento: per bloccare i moduli agire (ruotandoli in senso orario) sugli appositi elementi di fissaggio posti agli angoli dei moduli stessi **[E]**, utilizzando un adeguato cacciavite a taglio **[F]**. Il sigillo va apposto utilizzando i fori e i copri morsetti dedicati **[D]**.

■ COLLEGAMENTI ELETTRICI

- [1]** 3 fasi, 2 fili, carico equilibrato, connessione con 1 TA
- [2]** 3 fasi, 2 fili, carico equilibrato, connessione con 1TA e 1 TV
- [3]** 3 fasi, 4 fili, carico squilibrato, connessione con 3 TA
- [4]** 3 fasi, 3 fili, carico equilibrato, connessione con 1 TA e 3 TV
- [5]** 3 fasi, 4 fili, carico squilibrato, connessione con 3 TA e 3 TV
- [6]** 3 fasi, 3 fili, carico squilibrato, connessione con 3 TA
- [7]** 3 fasi, 3 fili, carico squilibrato, connessione con 3 TA e 2 TV
- [8]** 3 fasi, 3 fili, carico equilibrato, connessione con 1 TA
- [9]** 3 fasi, 3 fili, carico squilibrato, connessione con 2 TV (ARON)
- [10]** 3 fasi, 3 fili, carico equilibrato, connessione con 1 TA e 2 TV
- [11]** 2 fasi, 3 fili, connessioni con 2 TA
- [12]** 2 fasi, 3 fili, connessioni con 2 TA e 2 VT
- [13]** 1 fase, 2 fili, connessione con 1TA
- [14]** 1 fase, 2 fili, connessione con 1 TA e 1 TV
- [15]** 3 fasi, 3 fili, carico squilibrato, connessione con 2 TA e 2 TV (ARON)
- [16]** Alimentazione da 90 a 260VCA/CC. F=250V [T] 630mA.
Alimentazione da 18 a 60VCA/CC. F=250V [T] 3.15A.

DEUTSCH



Die Betriebsanleitung aufmerksam lesen. Sollte das Gerät nicht gemäss der Herstellerangaben verwendet werden, könnte der vom Gerät vorgesehene Schutz beeinträchtigt werden.

Wartung: Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen; keine Scheuer- oder Lösemittel verwenden. Das Gerät vor der Reinigung ausschalten

ACHTUNG: Darauf achten, dass das Anzugsmoment der Klemmschrauben 0,5Nm beträgt. SOWOHL BEI DER MONTAGE, ALS AUCH BEIM AUSBAU DES GERÄTES UND DER MODULE MÜSSEN STROMVERSORGUNG UND STROMLAST STETS VORHER ABGETRENNT WERDEN.

Vorbereitung: Gegebenenfalls das Schutzfenster der Kontakte **[A]** mit einem Schlitzschraubenzieher entfernen.

Programmierungssperre und LED Stromversorgung vorhanden: Um die Programmierung des Gerätes zu sperren, den Drehschalter **[B]** im Uhrzeigersinn auf Position 7 drehen, für die erneute Freigabe auf Position 1. Das Leuchten der grünen LED **[C]** zeigt an, dass das Gerät mit Strom versorgt wird.

Versiegelung der Module und des Geräts: Die Befestigung der Module erfolgt (durch Drehen derselben im Uhrzeigersinn) über die an den Ecken vorgesehenen Befestigungselemente **[E]**, mit Hilfe eines passenden Schlitzschraubenziehers **[F]**. Das Siegel wird über die hierfür vorgesehenen Löcher und Klemmendeckel **[D]** angebracht.

■ ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

- [1]** 3 Phasen, 2 Adern, symmetrische Last, Anschluss mit 1 TA

- [2]** 3 Phasen, 2 Adern, symmetrische Last, Anschluss mit 1 TA und 1 TV
- [3]** 3 Phasen, 4 Adern, unsymmetrische Last, Anschluss mit 3 TA
- [4]** 3 Phasen, 3 Adern, symmetrische Last, Anschluss mit 1 TA und 3 TV
- [5]** 3 Phasen, 4 Adern, unsymmetrische Last, Anschluss mit 3 TA und 3 TV
- [6]** 3 Phasen, 3 Adern, unsymmetrische Last, Anschluss mit 3 TA
- [7]** 3 Phasen, 3 Adern, unsymmetrische Last, Anschluss mit 3 TA und 2 TV
- [8]** 3 Phasen, 3 Adern, symmetrische Last, Anschluss mit 1 TA
- [9]** 3 Phasen, 3 Adern, unsymmetrische Last, Anschluss mit 2 TV (ARON)
- [10]** 3 Phasen, 3 Adern, symmetrische Last, Anschluss mit 1 TA und 2 TV
- [11]** 2 Phasen, 3 Adern, Anschlüsse mit 2 TA
- [12]** 2 Phasen, 3 Adern, Anschlüsse mit 2 TA und 2 VT
- [13]** 1 Phase, 2 Adern, Anschluss mit 1 TA
- [14]** 1 Phase, 2 Adern, Anschluss mit 1 TA und 1 TV
- [15]** 3 Phasen, 3 Adern, unsymmetrische Last, Anschluss mit 2 TA und 2 TV (ARON)
- [16]** Stromversorgung von 90 bis 260 VAC/DC. F=250V [T] 630mA.
Stromversorgung von 18 bis 60 VAC/DC. F=250V [T] 3.15A.

FRANÇAIS



Lire attentivement le manuel de l'utilisateur. Si l'appareil est utilisé dans des conditions différentes de celles spécifiées par le fabricant, le niveau de protection prévu par l'instrument peut être compromis. **Entretien:** Pour nettoyer l'instrument, utiliser un chiffon humide; ne pas utiliser d'abrasifs ou de solvants. Il faut déconnecter le dispositif avant de procéder au nettoyage.

ATTENTION: s'assurer que le couple de serrage appliqué aux vis des bornes soit de : 0,5Nm. POUR TOUTES LES OPÉRATIONS DE MONTAGE ET DÉMONTAGE DE L'INSTRUMENT ET DES MODULES IL FAUT QUE L'ALIMENTATION ET LA CHARGE SOIENT DÉBRANCHÉES.

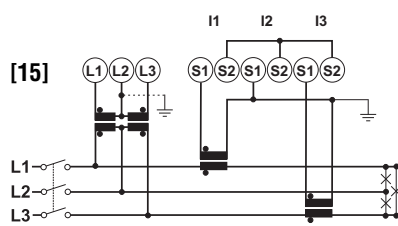
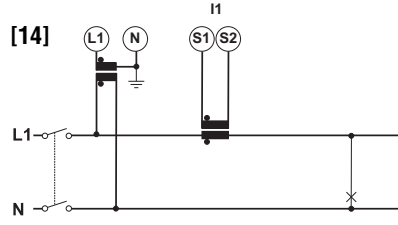
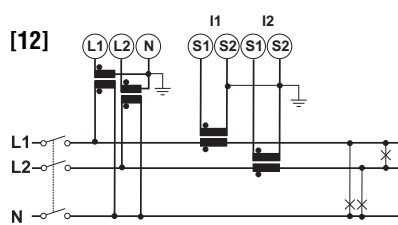
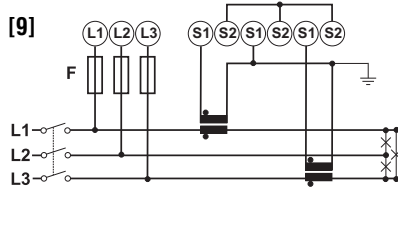
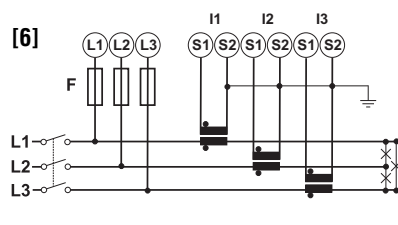
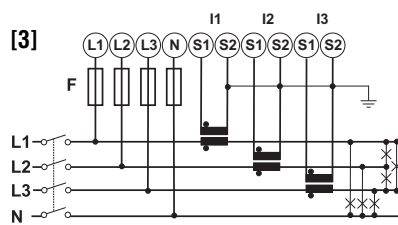
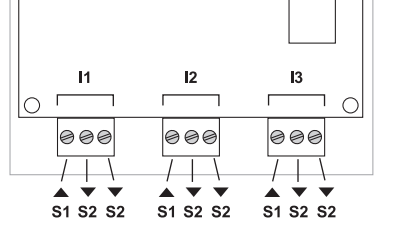
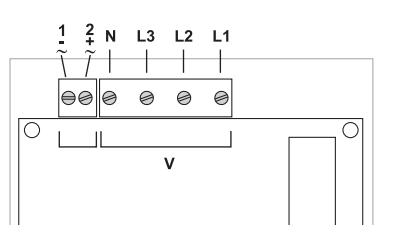
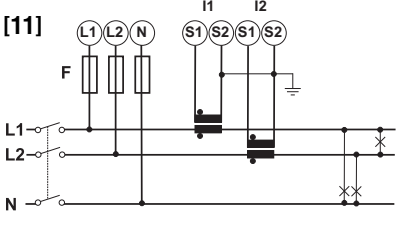
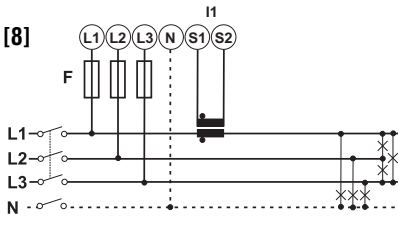
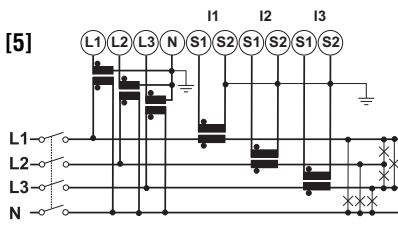
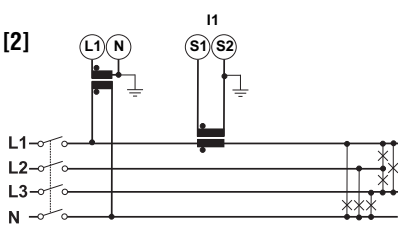
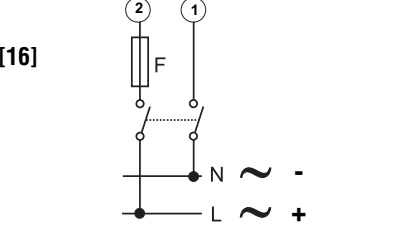
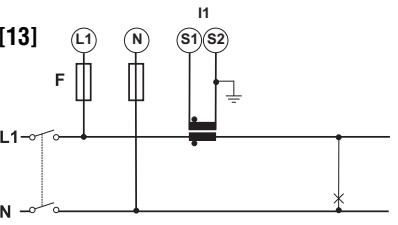
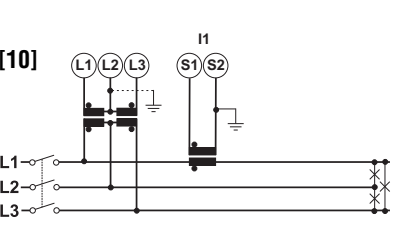
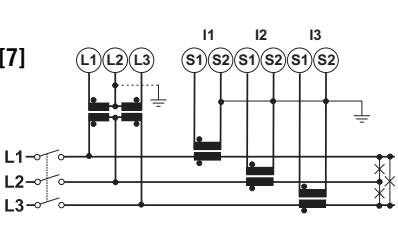
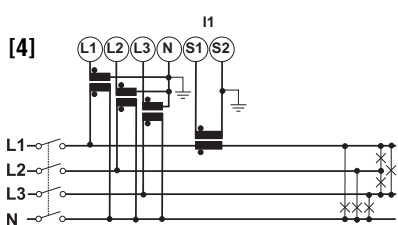
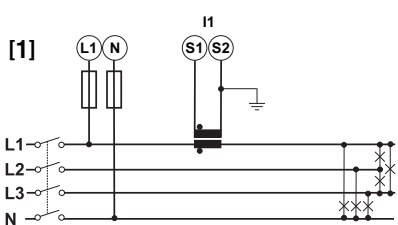
Opération préliminaire: démonter, si nécessaire, la fenêtre de protection des contacts **[A]**, en utilisant un tournevis plat approprié.

Bloqueo de la programación y LED de presencia d'alimentación: pour bloquer la programmation de l'instrument, agir (en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre) sur le commutateur rotatif **[B]** en le mettant sur la position 7, pour débloquent la programmation, le mettre sur la position 1. Le LED vert allumé **[C]** signale que l'instrument est alimenté.

Sceller les modules et l'instrument: pour bloquer les modules, agir (en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre) sur les éléments de fixation prévus à cet effet, situés aux angles des modules mêmes **[E]**, en utilisant un tournevis plat adéquat **[F]**. Le sceau doit être posé en utilisant les trous et les couvre-bornes prévus pour à cet effet **[D]**.

■ BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

- [1]** 3 phases, 2 fils, charge équilibrée, connexion avec 1 TA
- [2]** 3 phases, 2 fils, charge équilibrée, connexion avec 1TA et 1 TV
- [3]** 3 phases, 4 fils, charge déséquilibrée, connexion avec 3 TA
- [4]** 3 phases, 3 fils, charge équilibrée, connexion avec 1 TA et 3 TV
- [5]** 3 phases, 4 fils, charge déséquilibrée, connexion avec 3 TA et 3 TV
- [6]** 3 phases, 3 fils, charge déséquilibrée, connexion avec 3 TA
- [7]** 3 phases, 3 fils, charge déséquilibrée, connexion avec 3 TA et 2 TV
- [8]** 3 phases, 3 fils, charge équilibrée, connexion avec 1 TA
- [9]** 3 phases, 3 fils, charge déséquilibrée, connexion avec 2 TV (ARON)
- [10]** 3 phases, 3 fils, charge équilibrée, connexion avec 1 TA et 2 TV
- [11]** 2 phases, 3 fils, connexions avec 2 TA
- [12]** 2 phases, 3 fils, connexions avec 2 TA et 2 VT



en el sentido de las agujas del reloj los específicos elementos de fijación de los extremos de los módulos **[E]**, utilizando un adecuado destornillador de punta plana **[F]**. Para sellar el equipo use las cubiertas y orificios específicos **[D]**.

■ CONEXIONES ELÉCTRICAS

- [1]** Trifásico, 2 hilos, carga equilibrada, conexión mediante 1 CT
- [2]** Trifásico, 2 hilos, carga equilibrada, conexión mediante 1 CT y 1 VT/PT
- [3]** Trifásico, 4 hilos, carga desequilibrada, conexión mediante 3 CT
- [4]** Trifásico, 3 hilos, carga equilibrada, conexión mediante 1 CT y 3 VT/PT
- [5]** Trifásico, 4 hilos, carga desequilibrada, conexión mediante 3 CT y 3 VT/PT
- [6]** Trifásico, 3 hilos, carga desequilibrada, conexión mediante 3 CT
- [7]** Trifásico, 3 hilos, carga desequilibrada, conexión mediante 3 CT y 2 VT/PT
- [8]** Trifásico, 3 hilos, carga equilibrada, conexión mediante 1 CT
- [9]** Trifásico, 3 hilos, carga desequilibrada, conexión mediante 2 CT (ARON)
- [10]** Trifásico, 3 hilos, carga equilibrada, conexión mediante 1 CT y 2 VT/PT
- [11]** Bifásico, 3 hilos, conexiones mediante 2 CT
- [12]** Bifásico, 3 hilos, conexiones mediante 2 CT y 2 VT/PT
- [13]** Monofásico, 2 hilos, conexión mediante 1 CT
- [14]** Monofásico, 2 hilos, conexión mediante 1 CT y 1 VT/PT
- [15]** Trifásico, 3 hilos, carga desequilibrada, conexión mediante 2 CT y 2 VT/PT (ARON)
- [16]** Alimentación de 90 a 260VCA/CC. F=250V [T] 630mA.
Alimentación de 18 a 60VCA/CC. F=250V [T] 3.15A.

CT = Trafo de intensidad, VT = Trafo de tensión, PT = Trafo de potencia

